

## Português

### MANUAL DE INSTALAÇÃO

Leia o presente manual de instruções na íntegra antes de efectuar a instalação. A utilização de métodos ou peças não normalizadas não especificadas neste manual de instalação poderá causar acidentes ou lesões.

Este sistema deve ser instalado por um profissional. A ECLIPSE recomenda que mande instalar o sistema no seu vendedor. Certifique-se de que mantém o manual após a instalação para referência futura.

Os clientes devem manter o manual para consulta.

## Índice

### Sugestão

Ao instalar a unidade principal, alguns modelos de veículo podem exigir a utilização de itens que têm de ser adquiridos em separado, como por exemplo, cabo adaptador da fonte de alimentação, cabo adaptador da antena de rádio ou suporte de fixação.

①	Unidade principal	x 1
②	Cabo interconector (fios de energia e alto-falante) (16P)	x 1
③	Cabo interconector (Sub-woofer, line out, USB, etc.) (20P)	x 1
④	Cabo interconector (Freio de estacionamento, reverso e controle remoto da direção, etc.) (16P)	x 1
⑤	Parafuso de cabeça sextavada (Vermelho: M5x8)	x 4
⑥	Parafuso de cabeça chata 6 (Vermelho: M5x8)	x 8
⑦	Antena GPS	x 1
⑧	Placa de ligação à terra	x 1
⑨	Microfone	x 1
⑩	Painel	x 1

• Outros acessórios (Manual de instalação, manual do utilizador, outra documentação)

## Suomi

### ASENNUSOHJEET

Lue nämä asennusohjeet huolellisesti ennen asennusta. Jos asennuksessa käytetään sellaisia asennustapoja tai osia, joita ei ole mainittu näissä asennusohjeissa, seurauksena saattaa olla onnettomuuksia tai loukkaantumisia. Tämän järjestelmän asennus on jätettävä ammattihenkilön tehtäväksi. ECLIPSE suosittelee, että järjestelmä asennutetaan jälleenmyyjällä. Säilytä nämä asennusohjeet asennuksen jälkeen mahdollista tulevaa tarvetta varten. Asiakkaan tulee säilyttää ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.

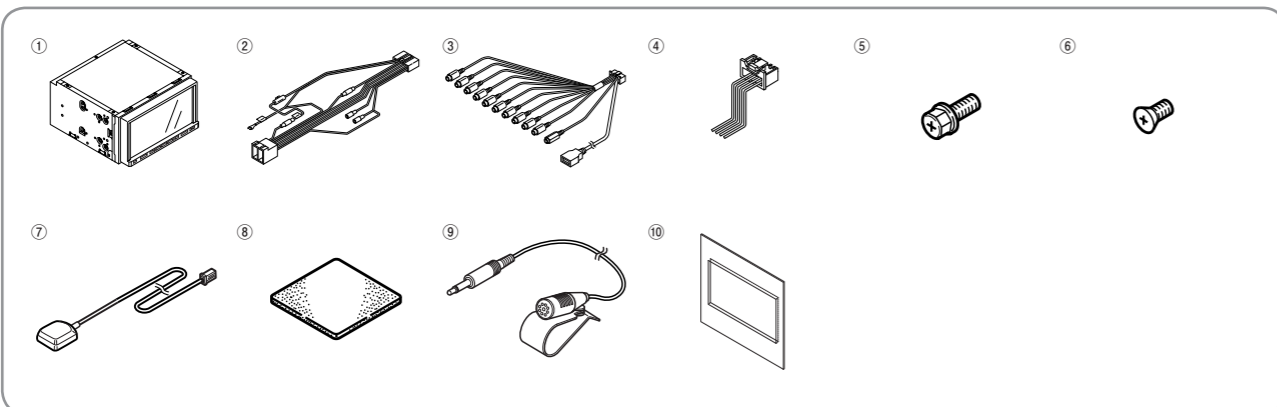
## Sisältö

### Vihje

Kun päälaite asennetaan, joihinkin ajoneuvoihin on hankittava erikseen joitakin varusteita kuten esimerkiksi virtalähteen sovitinjohto, radioantennin sovitinjohto tai asennuskiinnike.

①	Päälaite	x 1
②	Liitäntäjohto (Virran ja kaiuttimen johdot) (16P)	x 1
③	Liitäntäjohto (Apubasso, linjalähtö, USB jne.) (20P)	x 1
④	Liitäntäjohto (Pysäköintijarru, peruutus ja rattikaukosäädin jne.) (16P)	x 1
⑤	Kuusiopääpultti (Punainen: M5x8)	x 4
⑥	Litteäpäinen ruuvi 6 (Punainen: M5x8)	x 8
⑦	GPS-antenni	x 1
⑧	Maadoituslevy	x 1
⑨	Mikrofoni	x 1
⑩	Paneeli	x 1

• Muut varusteet (Asennusohje, käyttöohje, muut asiakirjat)



## Informações de segurança na utilização do AVN726EE // Mallin AVN726EE turvallinen käyttö

### Advertência

• Não instale esta unidade principal em locais onde possa obstruir a visibilidade do condutor ou onde possa colocar em perigo os passageiros do veículo. Caso contrário, poderá resultar em acidente ou lesões.

• Para evitar danos no veículo, confirme a localização dos tubos, ligações eléctricas e depósito de combustível antes de fazer orifícios para instalar a unidade principal. Para além disso, tome as devidas precauções para que a unidade principal não interfira, nem entre em contacto com os mesmos. Caso contrário, poderá resultar em incêndio.

• Ao instalar a unidade principal, nunca utilize as porcas ou parafusos existentes que prendem peças do depósito do combustível, do volante ou dos sistemas de travagem. Caso contrário, poderá resultar numa direcção ou travagem incorrectas ou causar incêndio.

• Para evitar a ocorrência de um curto-circuito, desligue o terminal negativo da bateria antes de instalar a unidade principal. Caso contrário, poderá resultar em choque eléctrico ou ferimentos.

• Ao utilizar um parafuso e/ou porca existente do veículo para estabelecer a ligação à terra da unidade principal, não utilize nenhum(a) que fixe peças dos sistemas de direcção ou de travagem. Caso contrário, poderá ocorrer um acidente.

• Una os cabos e cablagens com fita isolante ou braçadeiras de cabos para evitar que interfiram com as peças móveis. Se ficarem presas no volante, alavanca das mudanças ou pedal do travão, poderá ocorrer um acidente.

• Nunca forneça corrente a outro aparelho eléctrico, estabelecendo uma junção ou derivando para a linha de alimentação (cabo) da unidade principal. Caso contrário, a capacidade de corrente do cabo será excedida, resultando em incêndio ou choque eléctrico.

• Nunca tente desmontar ou modificar a unidade principal. Caso contrário, poderá resultar em acidente, incêndio ou choque eléctrico.

• Ao instalar a unidade principal num veículo com airbag de passageiro, não fixe a unidade à cobertura do airbag ou em locais onde possa impedir a abertura do airbag. Caso contrário, o funcionamento correcto do airbag poderá não ser garantido em caso de acidente, provocando lesões ou morte.

• Ao fazer orifícios (exemplo: perfuração), certifique-se de que usa equipamento de protecção ocular. Caso contrário, poderá ocorrer uma lesão, como por exemplo perda de visão.

• Os cabos expostos devem ser isolados com fita isolante. Caso contrário, poderá causar curto-circuito, incêndio ou choque eléctrico.

• Não modifique este sistema para utilização diferente daquela aqui especificada. Para além disso, respeite os procedimentos de instalação aqui descritos; a ECLIPSE não poderá ser responsabilizada por danos, incluindo, mas não limitados a, ferimentos graves, morte ou danos materiais resultantes de instalações que permitam um funcionamento indevido da unidade.

### Varoitus

• Älä asenna tätä päälaitetta paikkaan, jossa se häiritsee ajajan näkyvyyttä tai jossa se voi aiheuttaa vaaratilanteen ajoneuvossa oleville matkustajille. Seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen.

• Jotta ajoneuvo ei vahingoitu, varmista letkujen, sähköjohtojen ja polttoainesäiliön sijainti ennen kuin poraat aukot päälaitteen asennusta varten. Varmista myös, että päälaitte ei häiritse eikä pääse koskettamaan näitä. Muuten seurauksena voi olla tulipalo.

• Kun asennat tämän päälaitteen, älä koskaan käytä polttoainesäiliön osia, ohjauspyörää tai jarrujärjestelmää kiinnittäviä muttereita tai pultteja. Seurauksena saattaa olla virheellinen ohjaus, jarrujen toiminta tai tulipalon syttyminen.

• Jotta oikosulkua ei pääse syntymään, irrota akun negatiivinen liitin ennen tämän päälaitteen asentamista. Muuten seurauksena saattaa olla sähköisku tai loukkaantuminen.

• Kun käytetään ajoneuvossa jo olevaa mutteria ja/tai pulttia tämän päälaitteen maadoitukseen, älä käytä sellaisia muttereita tai pultteja, jotka kiinnittävät ohjaus- tai jarrutusjärjestelmän osia. Muuten seurauksena saattaa olla onnettomuus.

• Sido kaapelit ja johtosarjat sähköteipillä tai johdon sitoijalla, jotta ne eivät pääse häiritsemään liikkuvia osia. Jos ne kietoutuvat ohjauspyörään, vaihdetankoon tai jarrupolkimeen, seurauksena saattaa olla onnettomuus.

• Älä koskaan anna virtaa muulle sähkölaitteelle liittämällä tai kytkemällä tämän päälaitteen virtajohtoon (kaapeliin). Muuten kaapelin virtakapasiteetti ylittyy ja seurauksena on tulipalo tai sähköisku.



• Älä koskaan yritä purkaa laitetta tai muuttaa sen rakennetta. Seurauksena saattaa olla onnettomuus, tulipalo tai sähköisku.



• Kun päälaitte asennetaan ajoneuvoon, jossa on turvatyyny matkustajan puolella, älä kiinnitä laitetta turvatyynyn suojukseen tai muuhun sellaiseen paikkaan, jossa se estää turvatyynyn käyttöä. Muuten turvatyynyn oikeaa toimintaa onnettomuuden sattuessa ei voi varmistaa ja seurauksena saattaa olla loukkaantuminen tai kuolemantuottamus.

• Kun teet reikiä (esim. poraamalla), käytä silmäsuojusta. Muuten seurauksena saattaa olla vammoja kuten esimerkiksi näön menettäminen.

• Näkyvillä olevat johdot on eristettävä sähköteipillä. Muuten seurauksena voi olla oikosulku tai sähköisku.

• Älä muuta tämän järjestelmän rakennetta muuhun kuin tässä kuvattuun käyttöön. ECLIPSE ei ole vastuussa vahingoista mukaan luettuina, mutta ei niihin rajoittuen, vakavat vammat, kuolemantuottamukset tai omaisuusvahingot, jotka ovat seurausta asennuksesta, joka mahdollistaa sellaisen käytettävän, johon tätä laitetta ei ole tarkoitettu.

 <b>Advertência</b>	 <b>Varoitus</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Esta unidade principal destina-se ao funcionamento apenas em veículos com ligação negativa à terra de 12 V CC. Nunca a utilize em veículos de 24 V, como por exemplo camiões pesados ou veículos a diesel com especificações para regiões frias.</li> <li>· Não coloque a bolsa de armazenamento em vinil sobre a cabeça de uma pessoa. Pode causar um acidente grave ou morte por asfixia.</li> <li>· Não desmonte nem remonte a unidade principal. Poderá causar um acidente, incêndio ou choque eléctrico.</li> <li>· Se for necessário substituir o fusível, utilize sempre um fusível com a característica correcta (número ou ampere). A utilização de fusíveis com características de amperagem superiores pode causar incêndio.</li> <li>· Não opere a unidade principal se esta tiver uma avaria, por exemplo, se não reproduzir áudio. Poderá resultar em acidente, incêndio ou choque eléctrico.</li> <li>· Caso ocorra uma situação anormal, como a entrada de material estranho ou salpicos de líquidos na unidade principal ou a saída de fumo ou odores estranhos da unidade principal, desligue a unidade principal imediatamente e consulte o revendedor onde adquiriu a unidade. A operação contínua poderá causar um acidente, incêndio ou choque eléctrico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Tämä päälaite on tarkoitettu käytettäväksi vain 12 voltin tasavirran omaavissa negatiivisesti maadoitetuissa ajoneuvoissa. Älä käytä sitä koskaan 24 voltin ajoneuvoissa kuten raskaissa rekka-autoissa tai dieselajoneuvoissa, joissa on kylmän alueen tekniset ominaisuudet.</li> <li>· Älä pane säilytystä varten olevaa muovipussia kenenkään päähän. Se saattaa aiheuttaa vakavan onnettomuuden tai kuoleman tukehtumalla.</li> <li>· Älä pura tätä päälaitetta tai kokoa sitä uudelleen. Se saattaa aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.</li> <li>· Kun sulake joudutaan vaihtamaan, käytä vaihdossa aina oikean kokoista sulaketta (ampeerimäärä). Ampeeriluvultaan suuremman sulakkeen käyttö voi aiheuttaa tulipalon.</li> <li>· Älä käytä päälaitetta, jos siinä on jotakin vikaa, esimerkiksi jos ääntä ei kuulu. Seurauksena saattaa olla onnettomuus, tulipalo tai sähköisku.</li> <li>· Jos jotakin epätavallista esiintyy, esimerkiksi vieraita aineita on päässyt päälaitteen sisään tai sille on roiskunut nestettä tai siitä tulee savua tai outoa hajua, katkaise siitä virta heti ja ota yhteys liikkeeseen, josta se ostettiin. Käytön jatkaminen tällaisessa tilassa saattaa aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.</li> </ul>

 <b>Precaução</b>	 <b>Huomautus</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Para obter melhores resultados, a unidade principal deve der instalada por um profissional. Contacte o revendedor onde adquiriu a unidade para uma marcação.</li> <li>· Ao instalar a unidade principal, certifique-se de que utiliza o hardware de montagem fornecido. Se forem utilizadas peças para além das especificadas, a unidade principal poderá ser danificada internamente ou poderá não ficar segura no lugar e ficar frouxa.</li> <li>· Evite instalar a unidade principal em locais onde poderá ficar molhada, tal como perto de janelas, ou em locais com humidade ou poeira. A presença de líquidos, humidade ou pó no interior da unidade principal pode causar curto-circuitos, resultando em fumo ou incêndio.</li> <li>· Se a unidade principal não estiver correctamente ligada, poderá ocorrer curto-circuito, incêndio ou acidente.</li> <li>· Ao encaminhar os cabos, tome precauções para evitar o contacto com peças de metal afiadas, como suportes ou pontas de parafusos. Caso contrário, poderá causar curto-circuito, choque eléctrico, incêndio ou acidente.</li> <li>· Reproduza o áudio num nível de volume moderado que permita ouvir os sons no exterior do veículo. A condução sem conseguir ouvir os sons exteriores ao veículo poderá resultar num acidente.</li> <li>· Esta unidade principal deve ser operada somente como um unidade principal a bordo, ou ela poderá causar choque eléctrico ou ferimento.</li> <li>· Não reproduza sons com distorções por longos períodos de tempo; as colunas poderão sobreaquecer e causar um incêndio.</li> <li>· Uma vez terminada a instalação e a ligação eléctrica, volte a colocar os travões e o equipamento eléctrico, como luzes, buzina, luzes de perigo e luzes de mudança de direcção, nos seus locais originais e verifique se funcionam correctamente. Se utilizar o veículo enquanto algum deste equipamento não estiver a funcionar correctamente, poderá ocorrer incêndio, choques eléctricos ou acidentes.</li> <li>· Utilize o conjunto de cabos de instalação fornecido com a unidade principal. Os outros fabricantes podem utilizar uma ficha de cabos de instalação semelhante, mas as configurações dos pinos são incorrectas para utilização com as unidades principais da ECLIPSE e podem danificar a unidade principal. Antes de ligar a alimentação da unidade principal, certifique-se de que a unidade possui uma ligação à terra adequada com o chassis do veículo. Se não estiver estabelecida nenhuma ligação à terra com o chassis, junte um fio de ligação à terra da unidade principal ao chassis do veículo para melhorar a ligação à terra.</li> <li>· Não utilize a unidade com colunas com uma impedância de 1 a 3 ohms. A unidade principal foi concebida para ser utilizada com colunas de alta potência nominal, acima dos 50 W com impedância entre 4 a 8 ohms.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Jotta tulos olisi paras mahdollinen, päälaitteen asennus on jätettävä ammattihenkilön asennettavaksi. Kysy tarkemmat tiedot liikkeestä, josta päälaitte ostettiin.</li> <li>· Käytä päälaitteen asennuksessa aina sen varusteisiin kuuluvia asennustarvikkeita. Jos käytetään muita kuin varusteisiin kuuluvia osia, päälaitteen sisus saattaa vahingoittua tai se ei pysy lujasti paikoillaan ja irtoaa.</li> <li>· Vältä tämän päälaitteen asentamista sellaiseen paikkaan, jossa se voi kastua, kuten ikkunan lähelle tai paikkaan, jossa on kosteaa ja kuumaa. Jos laitteen sisään pääsee nestettä, kosteutta tai pölyä, seurauksena saattaa olla oikosulku, mikä aiheuttaa savua tai tulipalon syttymisen.</li> <li>· Jos tätä päälaitetta ei liitetä oikein, seurauksena voi olla oikosulku, tulipalo tai onnettomuus.</li> <li>· Ole erityisen varovainen johtoja reitittäessä ja varmista, että johdot eivät kosketa teräviä metalliosia kuten kiinnittimiä tai ruuvien kärkiä. Muuten seurauksena voi olla oikosulku, sähköisku, tulipalo tai onnettomuus.</li> <li>· Toista ääntä sellaisella voimakkuudella, että kuulet ajoneuvon ulkopuolelta tulevat äänet. Ajaminen niin, että ajoneuvon ulkopuoliset äänet eivät kuulu, saattaa johtaa onnettomuuteen.</li> <li>· Tätä päälaitetta tulee käyttää vain koneen omana päälaitteena tai muuten se saattaa aiheuttaa sähköiskuja tai vammoja.</li> <li>· Älä toista säröytynyttä ääntä pitkiä aikoja, sillä kaiuttimet saattavat kuumentua liikaa ja aiheuttaa tulipalon.</li> <li>· Kun asennus on tehty ja johdot liitetty, palauta jarrut ja sähköosat kuten lamput, äänitorvi, varoituslamput ja suuntavilkut takaisin alkuperäisille paikoilleen ja tarkasta, että ne toimivat oikein. Jos ajoneuvoa käytetään, kun jokin näistä osista ei toimi oikein, seurauksena saattaa olla tulipalo, sähköiskuja tai onnettomuus.</li> <li>· Käytä varusteisiin kuuluvaa johtosarjaa tämän päälaitteen kanssa. Muut valmistajan saattavat käyttää samanlaista johtosarjaliitintä, mutta nastojen rakenne ei sovi ECLIPSE-päälaitteille ja se saattaa vahingoittaa päälaitetta. Ennen kuin kytket virran päälaitteeseen, varmista, että se on maadoitettu oikein ajoneuvon koriin. Jos maadoitusta ei voi tehdä ajoneuvon koriin, lisää maadoitushihna päälaitteesta ajoneuvon koriin maadoituksen parantamiseksi.</li> <li>· Älä käytä 1-3 ohmin impedanssin omaavien kaiuttimien kanssa. Tämä päälaitte on suunniteltu käytettäväksi korkeatehoisten, yli 50 W kaiuttimien kanssa, joiden impedanssi on 4 ja 8 ohmin välillä.</li> </ul>

## ◆ Instalando a unidade principal // Päälaitteen asennus

- 1 Para manter um funcionamento correcto, a unidade tem de ser montada a menos de 30 graus. Se o ângulo exceder os 30 graus, poderá ocorrer passagem (omissão) de DVD/CD ou ejeção incorrecta do DVD/CD.

- 2 Remova o suporte de transporte.

### Sugestão

Os parafusos de cabeça sextavada (Vermelhos) retirados podem ser utilizados novamente na reinstalação.

- 1 Jotta toiminta pysyy hyvänä, laite on asennettava alle 30 asteeseen. Jos kulma on yli 30 astetta, DVD/CD-levy saattaa hyppiä ja DVD/CD-levy työntyä pois.

- 2 Irrota kantokiinnike.

### Vihje

Irrotettuja kuusiopääpultteja (Punainen) voidaan käyttää uudelleen myöhemmin asennettaessa laite uudelleen.



- 3 Retire o compartimento e outros acessórios do bloco central para criar espaço para a unidade principal.

- 4 Retire os suportes de fixação do compartimento.

- 5 Fixe os suportes na unidade principal.

- 6 Instale a unidade principal no veículo.

### Sugestão

- Una cuidadosamente o excesso de comprimento do cabo ligado à unidade principal e prenda numa área vazia no veículo, para que não se enrole ou fique preso na unidade principal ou no equipamento do veículo. Se os cabos não forem correctamente manipulados, poderão ocorrer problemas de funcionamento ou curto-circuitos, o que poderá resultar em perigo de incêndio ou outros acidentes.
- Ligue todos os cabos antes de instalar a unidade principal.
- Certifique-se de que utiliza os parafusos de fixação de acessórios fornecidos (Vermelho: M5 x 8) como parafusos de fixação. Se utilizar outros parafusos, estes poderão danificar o interior da unidade principal.
- Se usar parafusos de cabeça hexagonal (Verm: M5x8), use os quatro parafusos de cabeça hexagonal (Verm: M5x8) que foram usados para instalar as alças de embarque e os quatro parafusos acessórios de cabeça hexagonal (Verm: M5x8).

- 3 Irrota tasku ja muut varusteet keskiklusterista tehdäksesi tilaa päälaitteelle.

- 4 Irrota taskun asennuskiinnikkeet.

- 5 Kiinnitä kiinnikkeet päälaitteeseen.

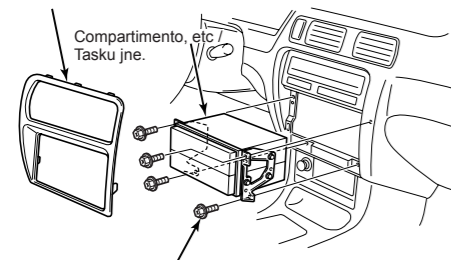
- 6 Asenna päälaite ajoneuvoon.

### Vihje

- Sido huolellisesti päälaitteeseen liitetyn johdon liikapituus ja kiinnitä johto ajoneuvossa olevaan tyhjiin tilaan niin, että se ei liiku eikä tartu päälaitteeseen eikä ajoneuvon puoleisiin laitteisiin. Jos johtoja ei käsitellä oikein, seurauksena saattaa olla käyttöongelmia tai sähköiskuja ja tästä saattaa aiheutua tulipalon tai muiden onnettomuuksien vaara.
- Liitä kaikki johdot ennen päälaitteen asentamista.
- Käytä aina varusteisiin kuuluvia asennusruuveja (Punainen: M5 x 8) asennusruuveina. Jos käytetään muita ruuveja, ne saattavat vahingoittaa päälaitteen sisustaa.
- Jos käytetään kuusiopääpultteja (Punainen: M5x8), käytä niitä neljää kuusiopääpulttia (Punainen: M5x8), joita käytettiin kuljetuskiinnikkeiden asennukseen ja neljää lisäkuusiopääpulttia (Punainen: M5x8).

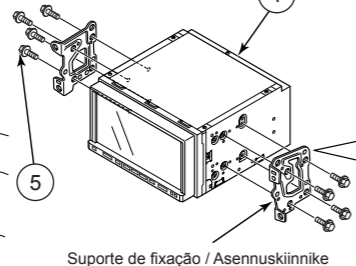
- 3 4

Painel da consola central /  
Keskiklusterin paneeli



Parafusos de fixação / Asennuspultit

- 5 6



- 5 Parafuso de cabeça sextavada (Vermelho: M5 x 8) x 8  
Kuusiopääpultti (Punainen: M5 x 8) x 8
- 6 Parafuso de cabeça chata (Vermelho: M5x8) x 8  
Litteäpäinen ruuvi (Punainen: M5x8) x 8

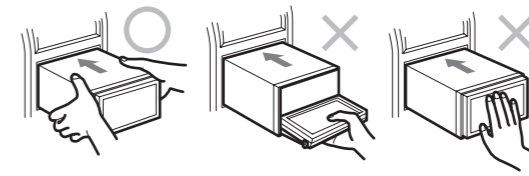
Selecione os parafusos de acordo com as formas dos orifícios dos parafusos no suporte de fixação.  
Valitse ruuvit asennuskiinnikkeen ruuviaukkojen muodon mukaisesti.

### Sugestão

• Cuidado para não pressionar forte no display da unidade principal ou nos botões quando instalar a unidade principal no veículo, do contrário o display e os botões podem ficar danificados.

### Vihje

• Älä paina päälaitteen näyttöä tai painikkeita lujaa, kun asennat päälaitteen ajoneuvoon, muuten näyttö ja painikkeet saattavat vahingoittua.

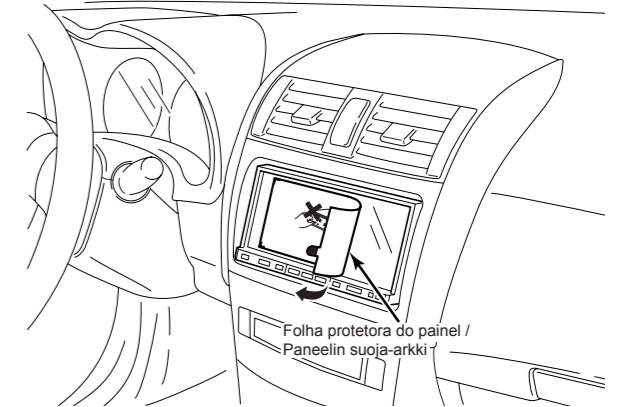
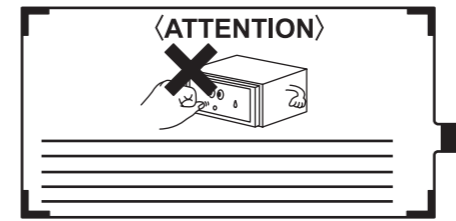


### Sugestão

• Não retire esta película protetora antes de terminal a instalação e verificar as operações.

### Vihje

• Älä irrota tätä suoja-arkkia ennen kuin asennus on suoritettu ja toiminta tarkastettu.



## Instalando o microfone

### Sugestão

- Instale o microfone e seu fio onde não atrapalhem enquanto você dirige.
- Não instale o microfone em lugares onde ele irá impedir que os instrumentos do veículo sejam operados ou causar alguma outra obstrução enquanto você dirige.
- Se instalar o microfone e seu fio num veículo equipado com air bags, certifique-se bem que eles não atrapalhem a operação dos air bags.

- 1 Instale o microfone num local como o quebrasol.

- 2 Direcione o cabo do microfone na posição de instalação para a unidade principal enquanto prende o cabo com fita.

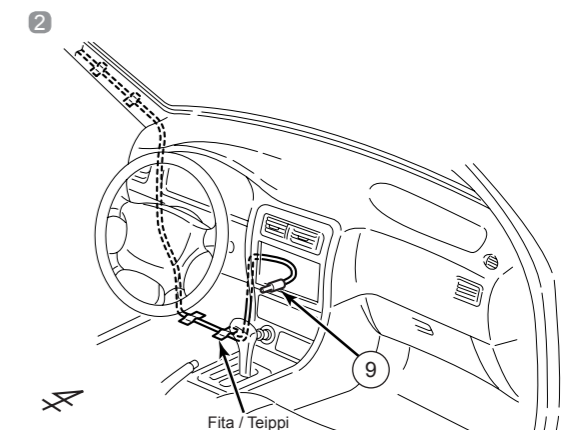
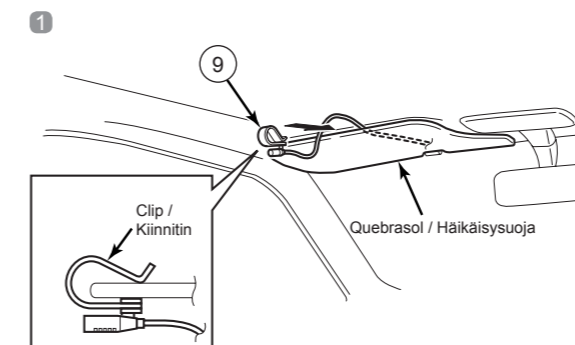
## Mikrofonin asennus

### Vihje

- Asenna mikrofoni ja mikrofonin johto niin, että ne eivät häiritse ajoa.
- Älä asenna mikrofonia sellaiseen paikkaan, jossa se estää ajoneuvon kytkimien käytön tai häiritsee ajoa.
- Jos mikrofoni ja mikrofonin johto asennetaan ajoneuvoon, jossa on turvatyyny, asenna ne aina ehdottomasti niin, että ne eivät estä turvatyynyjen toimintaa.

- 1 Asenna mikrofoni esimerkiksi häikäisysuojaan.

- 2 Kuljeta mikrofonin johto päälaitteen asennuskohtaan ja kiinnitä johto teipillä.





## ◆ Instalando a antena de GPS / GPS-antennin asennus

### Observações sobre a instalação / Huomattava asennusta tehtäessä

⚠ Advertência	⚠ Varoitus
<ul style="list-style-type: none"> <li>Os cabos devem ser unidos com fita ou método de fixação semelhante (exemplo: braçadeiras de cabos) para que não interfiram na condução. Se enrolarem ou ficarem presos em peças como o volante, a alavanca das mudanças ou o pedal do travão, poderão ocorrer acidentes.</li> <li>Não instale a antena GPS onde possa obstruir a visão do condutor ou onde possa ser um obstáculo durante a condução; caso contrário, poderão ocorrer acidentes de trânsito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Johdot on kiinnitettävä teipillä tai muulla sopivalla tavalla (esimerkiksi johtojen sitoilla), jotta ne eivät pääse häiritsemään ajoa. Jos ne kietoutuvat tai sotkeutuvat osiin kuten ohjauspyörään, vaihdetankoon tai jarrupolkimeen, seurauksena saattaa olla onnettomuus.</li> <li>Älä asenna GPS-antennia paikkana, jossa se heikentää ajajan näkyvyyttä tai estää ajoa muulla tavoin, muuten seurauksena saattaa olla liikenneonnettomuus.</li> </ul>
👉 Sugestão	👉 Vihje
<ul style="list-style-type: none"> <li>Se o vidro do veículo for de um tipo especial, tal como vidro reflector de calor ou vidro à prova de balas, certifique-se de que instala a antena GPS fora do veículo. Se a antena GPS for instalada no interior do veículo, a sensibilidade da recepção será bastante reduzida e afectará a precisão da medição da posição.</li> <li>Se instalar a antena GPS no interior do veículo, certifique-se de que é montada na placa de terra.</li> <li>Se instalar a antena GPS no interior do veículo, a localização e a inclinação do pára-brisas do veículo irão determinar a precisão com que a antena GPS irá receber o sinal GPS. Se a localização da antena no interior do veículo estiver a prejudicar a precisão da antena GPS, poderá ser necessário instalar a antena fora do veículo.</li> <li>Os materiais utilizados nos vidros, dianteiro e traseiro, do veículo podem fazer com que a sensibilidade da recepção GPS seja significativamente reduzida. Se for este o caso, instale a antena GPS no exterior do veículo.</li> <li>Se a superfície de fixação não for de plástico, mas por exemplo em pele ou tecido, a fixação da antena poderá danificar o acabamento da superfície. Não fixe a placa de terra nesse tipo de superfície.</li> <li>Limpe bem a superfície de instalação para retirar toda a sujidade, humidade ou gordura antes de instalar a antena.</li> <li>Não aplique revestimentos na antena GPS; caso contrário poderá reduzir a sensibilidade da recepção da antena.</li> <li>Encaminhe o cabo da antena GPS o mais longe possível de antenas e cabos de TV e de rádio; caso contrário poderá causar interferência com sinais de vídeo e de áudio.</li> <li>Não instale a antena em locais (como pilares frontais e painéis de tecto) sem visibilidade para o céu.</li> <li>A antena GPS deve ser instalada numa posição nivelada onde os sinais terão o mínimo de obstrução possível, como no tecto do veículo. Não é possível a recepção dos sinais de satélite se a antena estiver escondida ou obstruída.</li> <li>Se instalar a unidade da antena do GPS fora do veículo, remova a unidade da antena se deixar o veículo aberto ou sem ninguém por longos períodos para evitar roubo ou danos prejudiciais à antena.</li> <li>Segure a unidade da antena do GPS ao remover a antena. Não puxe o fio do GPS, do contrário ele poderá ficar danificado e resultar em problemas para operar corretamente.</li> <li>Se instalar a antena do GPS fora do veículo, remova a unidade da antena do GPS ao lavar o veículo. (Se você lavar o veículo com a unidade da antena ainda presa, evite jatos de água directos na secção dos fios para que nenhuma água entre dentro do veículo.)</li> <li>O imã que é preso na unidade da antena do GPS é muito forte. Assegure-se de notar o seguinte ao instalar a antena. <ul style="list-style-type: none"> <li>Não baixe a antena até ao chão ou sobre superfícies com sujidade ou poeira. Se o íman atrair limalhas de ferro, estas poderão causar danos na carroçaria do veículo.</li> <li>Mantenha a antena afastada de relógios e cartões magnéticos; caso contrário estes poderão ficar danificados e/ou inutilizáveis.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jos ajoneuvon ikkunalasi on erikoista lasia kuten kuumuutta heijastavaa tai luodin kestävää lasia, asenna GPS-antenni ajoneuvon ulkopuolelle. Jos GPS-antenni asennetaan ajoneuvon sisäpuolelle, vastaanottoherkkyys laskee huomattavasti ja se vaikuttaa sijainnin mittaukseen.</li> <li>Jos GPS-antenni asennetaan ajoneuvon sisälle, asenna se maadoituslevyyn.</li> <li>Jos GPS-antenni asennetaan ajoneuvon sisäpuolelle, ajoneuvon tuulilasin sijainti ja kaltevuus määräävät GPS-antennin GPS-signaalin vastaanottotarkkuuden. Jos GPS-antenni on asennettu ajoneuvon sisäpuolelle ja tämä sijaintipaikka aiheuttaa GPS-antennin epätarkkuuden, asenna GPS-antenni ajoneuvon ulkopuolelle.</li> <li>Ajoneuvon etu- ja takaikkunoissa käytetty materiaali saattaa aiheuttaa GPS-vastaanottoherkkyiden heikkenemisen huomattavasti. Jos näin käy, asenna GPS-antenni ajoneuvon ulkopuolelle.</li> <li>Jos kiinnityspinta on muuta kuin muovia, kuten esimerkiksi aitoa nahkaa, puupaneeli tai kangasta, antennin kiinnittäminen saattaa pilata pinnan. Älä kiinnitä maadoituslevyä tällaiselle pinnalle.</li> <li>Pyyhi asennuspinta huolellisesti niin, että siinä ei ole likaa, kosteutta tai rasvaa ennen kuin asennat antennin.</li> <li>Älä pane mitään päällystettyä GPS-antennin, muuten sen vastaanottoherkkyys heikkenee.</li> <li>Kuljeta GPS-antenni mahdollisimman kauas TV-vastaanottimesta ja radioantennista ja johdoista, muuten se saattaa aiheuttaa häiriötä video. Ja audiosignaaleihin.</li> <li>Älä asenna antennia paikkoihin (kuten etupilarin tai kattopaneeliin), joissa ei ole suoraa yhteyttä taivaalle.</li> <li>GPS-antenni on asennettava tasaiseen asentoon niin, että signaalit ovat mahdollisimman esteettömiä, esimerkiksi ajoneuvon katolle. Satelliittisignaaleja ei voi ottaa vastaan, jos antenni ei ole näkyvässä tai sille on jokin este.</li> <li>Jos GPS-antenni on asennettu ajoneuvon ulkopuolelle, irrota antenniyksikkö, jos ajoneuvosta poistetaan pitkäksi aikaa, jotta saadaan estettyä antennin varastaminen tai sen tahallinen rikkominen.</li> <li>Pidä kiinni GPS-antennista, kun irrotat antennia. Älä vedä GPS-johdosta, muuten se saattaa vahingoittaa ja seurauksena olla toimintaongelmia.</li> <li>Jos GPS-antenni on asennettu ajoneuvon ulkopuolelle, irrota GPS-antenniyksikkö ajoneuvon pesun ajaksi. (Jos ajoneuvo pestään antenniyksikön ollessa kiinnitettynä, välttämättä vettä suihkuttamasta vettä suoraan johto-osaan, jotta vettä ei pääse ajoneuvon sisälle.)</li> <li>GPS-antenniyksikköön kiinnitetty magneetti on erittäin voimakas. Muista seuraavat seikat, kun asennat antennin. <ul style="list-style-type: none"> <li>Älä pane antennia maahan tai likaiselle tai pölyiselle pinnalle. Jos magneettiin kiinnittyy rautakappaleita, ne saattavat vahingoittaa ajoneuvon korja.</li> <li>Pidä antennin poissa kellojen ja magneettikorttien läheisyydestä, muuten ne saattavat vahingoittaa ja/tai tulla käyttökelvottomiksi.</li> </ul> </li> </ul>

1 Escolha um local de instalação no painel de instrumentos que seja plano e com uma vista nítida do céu.

#### 👉 Sugestão

- Selecione um local que esteja a, pelo menos, 50 cm da unidade principal. Caso contrário, a precisão da medição GPS será reduzida.
- Certifique-se de que utiliza a placa de terra quando instalar a antena GPS. Se não utilizar a placa de terra, a sensibilidade da recepção será reduzida e afectará a precisão da medição da posição.

2 Instale a placa de terra no painel de instrumentos.

3 Instale a antena GPS na placa de terra.

#### 👉 Sugestão

Se instalar a antena GPS no interior do veículo, o local da instalação e o formato da carroçaria do veículo irão determinar a precisão do GPS. A precisão é geralmente inferior quando a antena GPS é instalada no interior do veículo.

4 Prenda a antena do GPS

5 Direcione o fio da antena do GPS junto do sulco entre o parabrisa dianteiro e o painel.

#### 👉 Sugestão

Se a antena do GPS sair do painel, enrolre fita ao redor dela para que fique presa entre o parabrisa e o painel.

6 Encaminhe o cabo da antena GPS para o local de instalação da unidade principal.

1 Valitse kojelaudalta sellainen asennuspaikka, joka on tasainen ja josta on suora näkyvyys taivaalle.

#### 👉 Vihje

- Valitse paikka, joka on ainakin 50 cm päässä päälaitteesta. Jos tätä ei tehdä, GPS-mittaustarkkuus heikkenee.
- Käytä maadoituslevyä, kun asennat GPS-antennin. Jos maadoituslevyä ei käytetä, vastaanottoherkkyys laskee ja se vaikuttaa sijainnin mittaustarkkuuteen.

2 Asenna maadoituslevy kojelaudalle.

3 Asenna GPS-antenni maadoituslevylle.

#### 👉 Vihje

Jos GPS-antenni asennetaan ajoneuvon sisälle, asennuspaikka ja ajoneuvon korin muoto ratkaisevat GPS-tarkkuuden. Tarkkuus on tavallisesti alaisempi, kun GPS-antenni on asennettu ajoneuvon sisään.

4 Kiinnitä GPS-antenni.

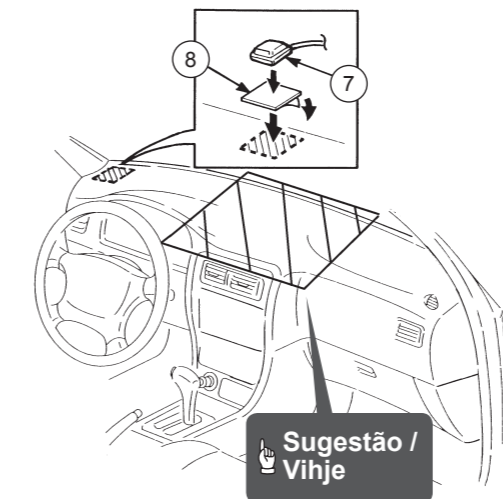
5 Kuljeta GPS-antennijohto tuulilasin ja kojetaulun välissä olevaa rakoja pitkin.

#### 👉 Vihje

Jos GPS-antennin johtimia työntyy ulos kojelaudalta, kierrä johdon ympäri teippiä niin, että se pysyy kiinni etulasin ja kojelaudan välisessä raossa.

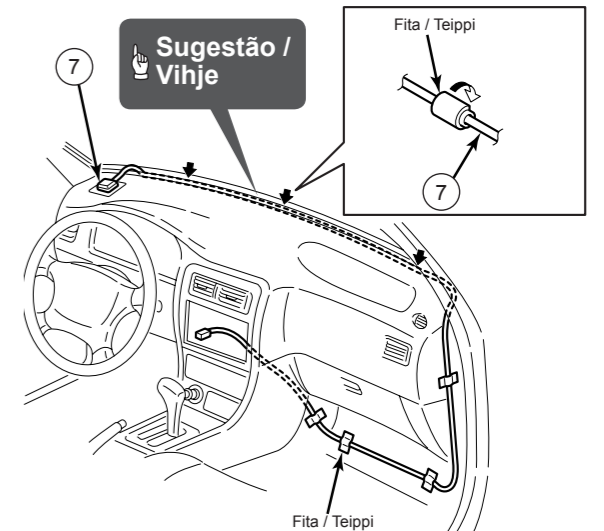
6 Kuljeta GPS-antenni päälaitteen asennuspaikkaan.

1 2 3 4

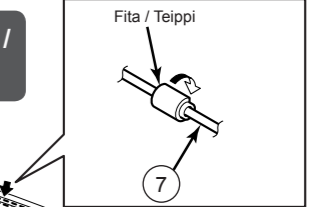


👉 Sugestão /  
Vihje

5 6



👉 Sugestão /  
Vihje



Fita / Teippi

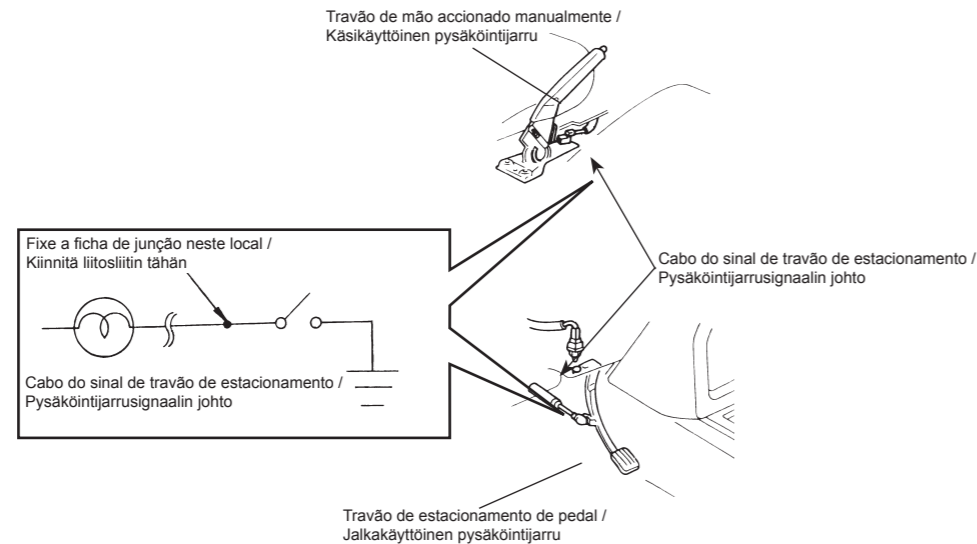
◆ **Conectando os fios do freio de estacionamento e o de reverso // Pysäköintijarrun ja peruutusjohtojen liittäminen**

**Ligação do ponto para travão de estacionamento (exemplo)**

- 1 Utilize uma ficha de junção para ligar o cabo de sinal do travão de estacionamento (vermelhos/branco) proveniente da unidade principal ao cabo do sinal de travão de estacionamento do veículo.
- 2 Encaminhe o cabo do sinal do travão de estacionamento para a unidade principal.

**Pysäköintijarrun liitäntäpiste (esimerkki)**

- 1 Liitä liitosliittimen avulla päälaitteesta tuleva pysäköintijarrusignaalin johto (punainen /valkoinen) ajoneuvon pysäköintijarrusignaalin johtoon.
- 2 Kuljeta pysäköintijarrusignaalin johto päälaitteeseen.



**Ligação do ponto para sinal de marcha-atrás (exemplo)**

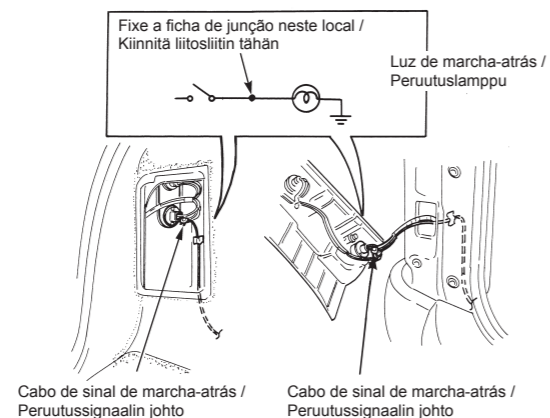
- Sugestão**
- Certifique-se que liga o cabo de sinal de marcha-atrás. Se não for ligado, a posição do veículo pode ser incorrecta quando o veículo estiver em marcha-atrás.
  - Utilize o dispositivo de teste do circuito para confirmar que mede uma tensão gerada de 6 V ou superior quando o veículo está em marcha-atrás.

- 1 Utilize uma ficha de junção para ligar o cabo de sinal da marcha-atrás (verde) proveniente da unidade principal ao cabo do sinal de marcha-atrás do veículo.
- 2 Encaminhe o cabo do sinal da marcha-atrás para a unidade principal.

**Peruutussignaalin liitäntäpiste (esimerkki)**

- Vihje**
- Muista liittää peruutussignaalin johto. Jos sitä ei liitetä, ajoneuvon sijainti saattaa olla virheellinen, kun ajoneuvoa peruutetaan.
  - Käytä piiritesteriä ja varmista, että 6 V tai suurempi tunnistusjännite syntyy, kun ajoneuvoa peruutetaan.

- 1 Liitä liitosliittimen avulla päälaitteesta tuleva peruutussignaalin johto (vihreä) ajoneuvon peruutussignaalin johtoon.
- 2 Kuljeta peruutussignaalin johto päälaitteeseen.



Observações sobre a instalação / Huomattava asennusta tehtäessä

⚠ Advertência	⚠ Varoitus
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique com atenção o sinal de impulso da velocidade do veículo antes de estabelecer as ligações. Se os cabos estiverem ligados de forma incorrecta, poderão ocorrer acidentes ou problemas no funcionamento correcto.</li> <li>• Os locais do fio do sinal do freio de estacionamento e do reverso variam dependendo do modelo e da classificação. Pergunte ao revendedor do carro ou o revendedor ECLIPSE por mais detalhes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkasta ajoneuvon nopeuspulssisignaali, pysäköintijarrusignaali ja peruutussignaali huolellisesti ennen liitäntöjen tekemistä. Jos johdot liitetään väärin, seurauksena voi olla onnettomuuksia ja ongelmia toiminnassa.</li> <li>• Pysäköintijarrun signaalijohdon ja peruutusjohdon sijainti saattaa olla erilainen eri ajoneuvomalleissa ja ajoneuvoluokissa. Kysy tarkat tiedot auton jälleenmyyjältä tai lähimmältä ECLIPSE-jälleenmyyjältä.</li> </ul>

◆ **Verificação do funcionamento após a instalação // Toiminnan tarkastaminen asennuksen jälkeen**

- 1 Insira a chave na ignição e ligue o motor.

- Sugestão**
- Não rode a chave para ACC OFF, nem utilize a unidade principal até aparece o ecrã de navegação.
  - Verifique que a posição da alavanca de mudanças está correcta e que a zona circundante do veículo é segura antes de ligar o motor.

- 2 Verifique o estado de ligação de cada sinal num lugar fácil de ver.

- 3 Prima o botão "MENU" e, em seguida, toque em "INFO".

- 4 Toque em "SYSTEM CHECK" e verifique o estado de ligação de cada sinal.

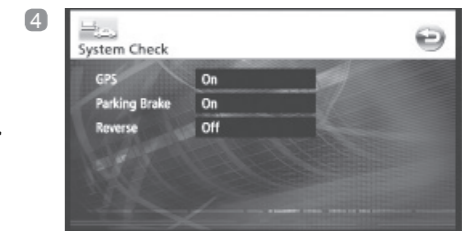
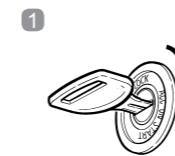
- 1 Aseta virta-avain ajoneuvoon ja käynnistä moottori.

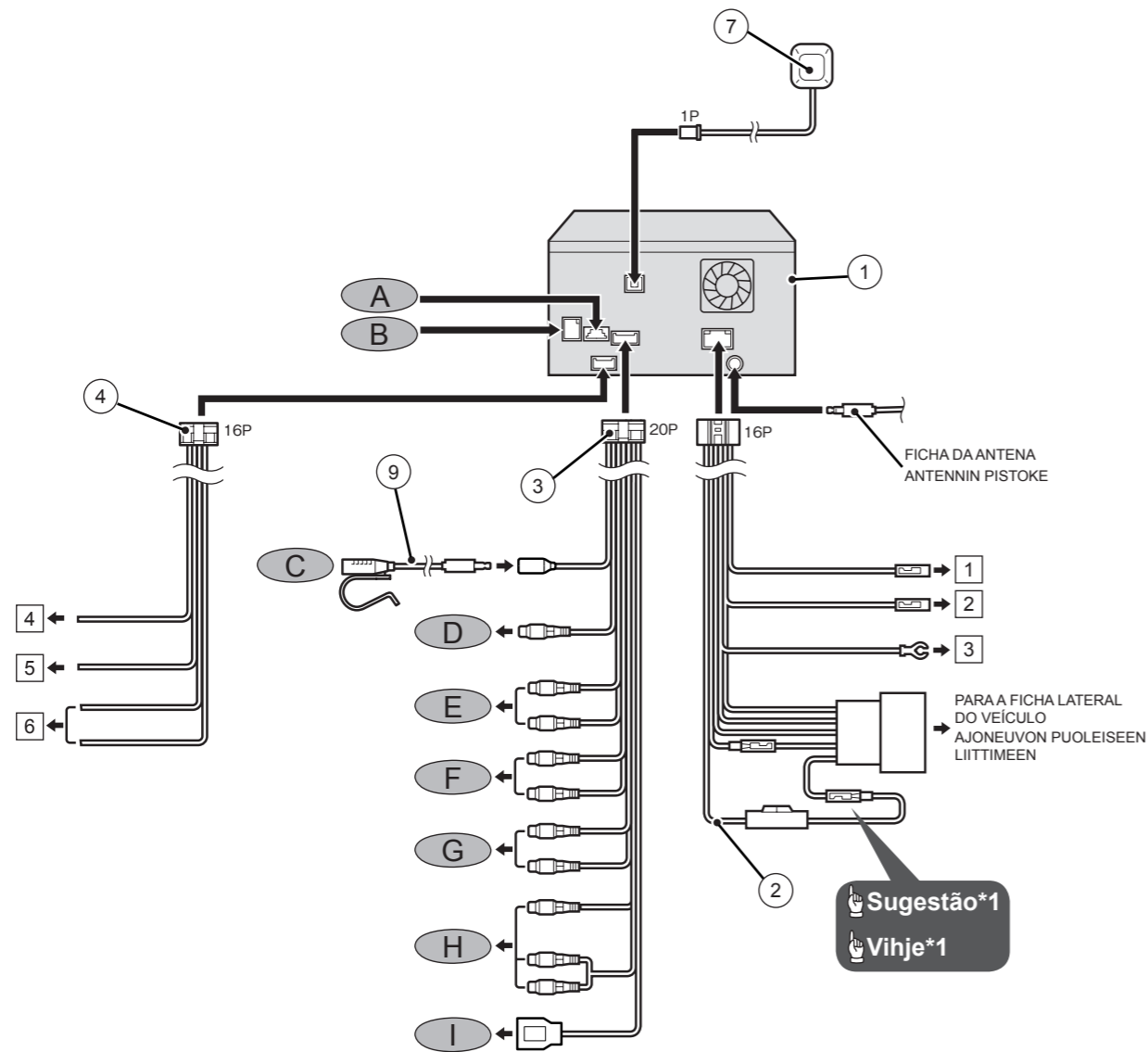
- Vihje**
- Älä käännä virta-avainta asentoon ACC OFF tai käytä päälaitetta ennen kuin navigaattorinäyttö tulee näkyviin.
  - Tarkasta että vaihteen asento on oikein ja että ajoneuvon ympärillä on turvallista ennen kuin käynnistät moottorin.

- 2 Tarkasta kunkin signaalin liitäntätila paikassa, jossa ne ovat helposti nähtävissä.

- 3 Paina painiketta "MENU" ja kosketa sitten näppäintä "INFO".

- 4 Kosketa näppäintä "SYSTEM CHECK" ja tarkasta kunkin signaalin liitännän tila.





**Sugestão\*1**

As posições dos pinos B+ e ACC da ficha podem variar consoante o veículo. Nesses casos, substitua a extremidade da ficha. Peça ao seu revendedor mais informações sobre as posições dos pinos da ficha.

**Vihje\*1**

Liittimen B+ ja ACC-nastojen paikka saattaa olla erilainen eri ajoneuvoissa. Vaihda tällaisissa tapauksissa liittimen pää. Kysy jälleenmyyjältä tarkemmat tiedot liittimen nastojen paikasta.

**⚠ Advertência**

- Nunca corte o isolamento do cabo de alimentação nem o utilize para ligar outro equipamento. Se a capacidade de corrente nominal do cabo de alimentação for excedida, poderá resultar em incêndio e choques eléctricos.
- Os cabos devem ser fixados com fita ou método de fixação semelhante para evitar obstruções durante a condução. Se se enrolarem ou ficarem presos em componentes como o volante, a alavanca das mudanças ou o pedal do travão, poderão ocorrer acidentes.
- Se remover a extremidade do cabo para ligar outro cabo, certifique-se de que envolve a ligação com fita PVC ou método de isolamento de cabos semelhante para o isolar. Se a ligação não for isolada, poderá resultar em incêndio ou acidentes.

◆ **Cores dos fios e pontos de ligação dos cabos de ligação ②, ③ e ④**

- 1 Fonte de alimentação da antena (Azul)**  
Para ligar o terminal de controlo automático da antena do veículo.
  - 2 Fonte de alimentação do controlo (Azul / Branco)**  
Para ligar o terminal de controlo do amplificador externo, etc.
  - 3 Terra (Preto)**  
Para ligar onde estiver disponível um bom componente de ligação à terra.
  - 4 Fio de sinal de travão de estacionamento (Vermelhos / Branco)**  
Liga-se ao terminal do sinal do travão de estacionamento.
  - 5 Fio de sinal de marcha-atrás (Verde)**  
Liga a saída do sinal de marcha-atrás do veículo a este terminal.
  - 6 Terminais de navegação do controlo remoto genuínos de fábrica**  
Para ligar ao telecomando no volante do veículo.  
※ Modelos de veículos compatíveis para instalação : Veículos com telecomando no volante com detecção de tensão. Peça mais informações ao seu revendedor.
- C Microfone 'hands-free'**  
Microfone 'hands-free' para falar enquanto usa um telefone móvel compatível Bluetooth®.
- D Terminais de saída do videogravador**  
Liga ao monitor a saída de vídeo.
- E Terminais de saída de linha (Frente)**  
Para ligar à ficha de RCA de um amplificador externo.

**⚠ Varoitus**

- Älä koskaan leikkaa virtajohdon eristystä tai käytä sitä antamaan virtaa muulle laitteelle. Jos virtajohdon jännitekapasiteetti ylittyy, seurauksena saattaa olla tulipalo ja sähköisku.
- Johdot on kiinnitettävä teipillä tai muulla sopivalla tavalla, jotta ne eivät pääse häiritsemään ajoa. Jos ne kietoutuvat tai sotkeutuvat osiin kuten ohjauspyörään, vaihdetankoon tai jarrupolkimeen, seurauksena saattaa olla onnettomuus.
- Jos johdon pää poistetaan toiseen johtoon liittämistä varten, kiedo PVC-teippiä tai muuta vastaavaa johdon eristysainetta liittämän ympärille eristystä varten. Jos liitäntää ei eristetä, seurauksena saattaa olla tulipalo tai sähköisku.

◆ **Liitäntäjohtojen ② ja ③ ja ④ johtimien värit ja liitäntäpisteet**

- 1 Antennin virtalähde (Sininen)**  
Liitä ajoneuvon automaattisen antennin säätöliittimeen.
  - 2 Säätimen virtalähde (Sininen / Valkoinen)**  
Liitä ulkoisen vahvistimen jne. säätöliitin.
  - 3 Maa (Musta)**  
Liitä kohtaan, jossa on hyvä rungon maadoitus.
  - 4 Pysäköintijarrun signaalijohdin (Punainen / Valkoinen)**  
Liitä pysäköintijarrun signaalin liitäntään.
  - 5 Peruutussignaalijohdin (Vihreä)**  
Liitä ajoneuvon peruutussignaalin lähtö tähän liitäntään.
  - 6 Aidon tehtaan ohjausrattikaukosäätimen liittimet**  
Liitä ajoneuvon rattikaukosäätimeen.  
※ Asennukseen sopivat ajoneuvomallit : Ajoneuvot, joissa on jännitettynnistettyppinen rattikaukosäädin. Kysy tarkemmat tiedot jälleenmyyjältä.
- C Mikrofoni hands-free – puhumista varten**  
Mikrofoni hands-free –puhumista varten käytettäessä Bluetooth® -yhteensopivaa kännykkää.
- D Videonaururin lähtöliittimet**  
Liitä kuvatulolla varustettuun näyttöpäätteeseen.
- E Linjalähdön liitännät (Etu)**  
Liitä ulkoisen vahvistimen RCA-liittimeen.

◆ **Exemplo de ligação do sistema /  
Esimerkki järjestelmän liitännöistä**

**Português**

**Sugestão**

- Instale e ligue todas as unidades periféricas antes de as ligar à unidade principal.
- Não retire nenhuma tampa de protecção (RCA, etc.) a menos que esteja a ser utilizada.
- Certifique-se de que envolve os cabos de ligação com fita (fita PVC) para os isolar.
- Certifique-se de prender o corpo do conector. Se tirar forte pode resultar em fios ou em chicotes de fios quebrados.

**F Terminais de saída de linha (Atrás)**  
Para ligar à ficha de RCA de um amplificador externo.

**G Terminais de saída de linha (Non fader)**  
Conecte a uma entrada RCA de um equalizador, ou aos conectores de entrada RCA de um amplificador woofer.

**H Terminais de entrada AV**  
Conectar ao cabo de saída do equipamento externo de vídeo, ou a um dispositivo como um VCR.  
Amarelo : Sinal de Vídeo  
Branco : Sinal de Áudio (esquerdo)  
Vermelho : Sinal de Áudio (direito)  
※ Quando o cabo do iPod estiver conectado, o cabo VCR não pode ser conectado.

**I Terminal de ligação USB**  
Para ligar a um dispositivo USB como uma unidade de memória ou um leitor áudio portátil.  
Conectar ao cabo de conexão do iPod (vendido separadamente).

**F Linjalähdön liitännät (Taka)**  
Liitä ulkoisen vahvistimen RCA-liitimeen.

**G Linjalähdön liitännät (Ei vaimenninta)**  
Liitä taajuuskorjaimen RCA-tuloliittimiin tai bassovahvistimen RCA-tuloliittimiin.

**H AV-tuloliittimet**  
Liitä ulkoisen videolaitteen tai jonkin laitteen kuten esimerkiksi videonaururin lähtöjohtoon.  
Keltainen : Kuvasignaali  
Valkoinen : Äänisignaali (vasen)  
Punainen : Äänisignaali (oikea)  
※ Kun iPod-johto on liitetty, videonaururin johtoa ei voi liittää.

**I USB-liitännän liitin**  
Liitä USB-laite kuten flash-asema tai digitaalinen audiosoitin.  
Liitä iPod-liitäntäjohtoon (myydään erikseen).

**Sugestão**

- iPod é uma marca registrada da Apple Inc. nos EUA e outros países.
- "Made for iPod" significa que um acessório eletrônico foi projetado para se conectar especificamente ao iPod e foi certificado pelo fabricante para atender os padrões de desempenho da Apple.
- Apple não é responsável pela operação deste dispositivo nem sua conformidade com os padrões de segurança e regulatórios.
- A marca Bluetooth® a palavra e os logos são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc., e todo o uso de tais marcas pela FUJITSU TEN LIMITED é feito sob licença.
- Outras marcas e nomes registrados são aqueles dos seus respectivos proprietários.

◆ **Ligações da unidade principal**

**A Não para Uso**

**B Terminal de entrada exterior da câmara de marcha-atrás (4P)**  
Utilizado com a câmara de marcha-atrás ECLIPSE (vendida em separado).

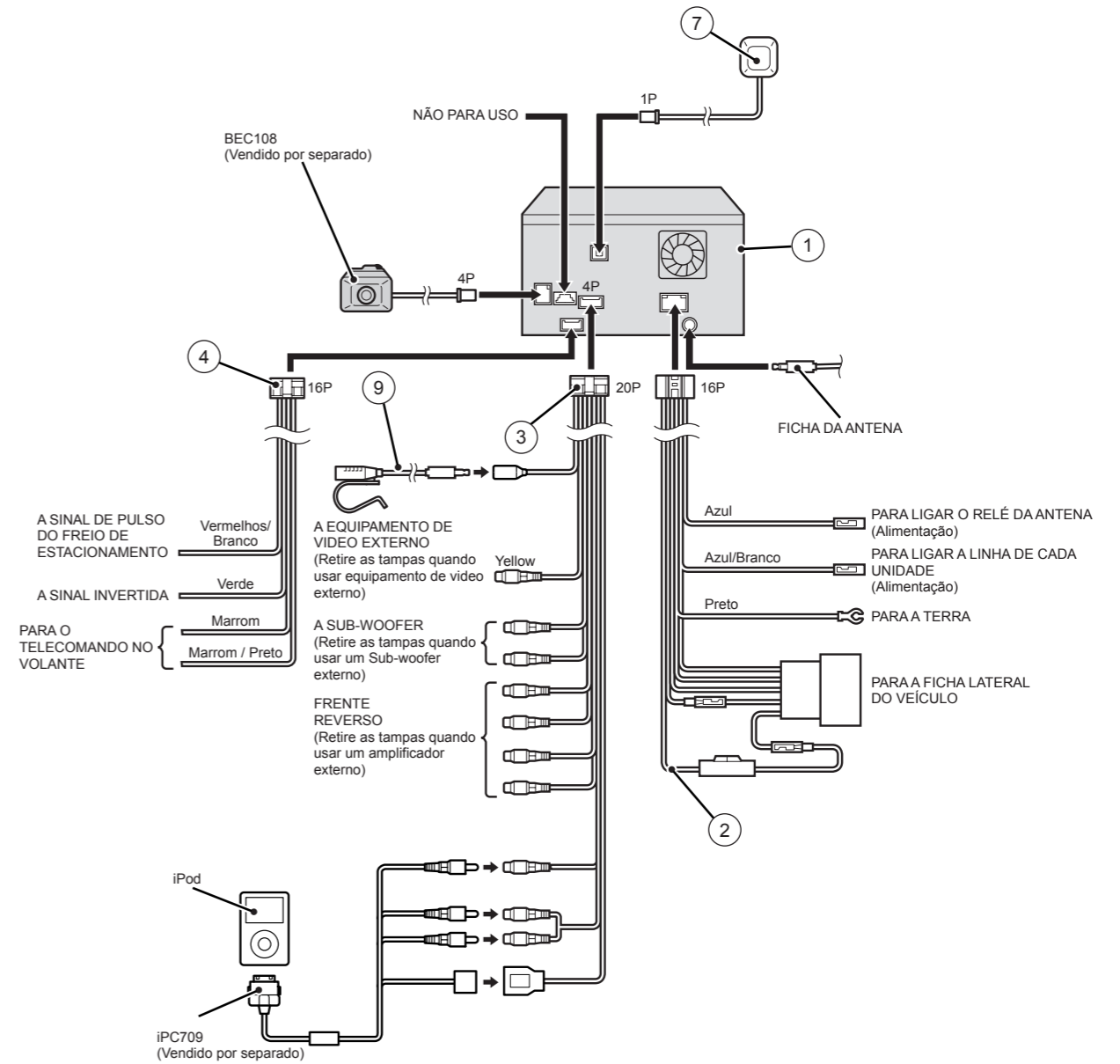
**Vihje**

- iPod on Apple Inc:n USA:ssa ja muissa maissa rekisteröimä tavaramerkki.
- "Valmistettu iPodille" tarkoittaa, että elektroninen varuste on suunniteltu liitettäväksi erityisesti iPod-laitteeseen ja valmistaja on vahvistanut, että se täyttää Apple-suoritusstandardit.
- Apple ei ole vastuussa tämän laitteen toiminnasta eikä siitä onko se turvallisuus- ja muiden säännösten mukainen.
- Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth SIG, Inc. :n rekisteröityjä tavaramerkkejä ja FUJITSU TEN LIMITED käyttää niitä lisenssillä.
- Muuta tavaramerkit ovat vastaavien omistajien tavaramerkkejä.

◆ **Päälaitteen liitännät**

**A Ei käyttöön**

**B Takasilmäkameran ulkoinen tuloliitin (4P)**  
Käytetään ECLIPSE-takasilmäkameran kanssa (myydään erikseen).





## Vihje

- Asenna ja liitä kaikki oheislaitteet ennen kuin liität ne päälaitteeseen.
- Älä irrota suojakansia (RCA jne.) ellei käyttöä tapahdu.
- Kiedo teippiä (PVC-teippiä) liitäntäjohtojen ympärille eristystä varten
- Ota kiinni liittimen rungosta. Vetäminen saattaa rikkoa johtimet ja johdinsarjat.

